

إشكالية تأصيل المصطلح النقدي "السراقات الشعرية والتناص أنموذجاً"

عاصم "محمد أمين" بني عامر

قسم اللغة العربية

جامعة الملك فيصل، الأحساء، المملكة العربية السعودية

ملخص

تسعى هذه الدراسة إلى فك عرى التشابك النقدي بين منظومتين ثقافيتين متغايرتين، الثقافة العربية والغربية، حيث أسست كل منظومة فكرية طريقها الخاصة في التفكير بما تكالب عليها من ظروف وشروط وجود. لتعابن الدراسة هذه الفكرة استحضرت التناص بوصفه مفهوماً انبثق من الثقافة العربية بعد أن توافرت له شروط الوجود التي لم تتوافر في الثقافة النقدية العربية، بل توافر لها أنظمة ثقافية أخرى أنتجت مفاهيم مثل السراقات والتضمين والاقتراس إلخ، فعلى الرغم من تشابه التناص بالتضمين والسراقات تشابهاً ظاهرياً، إلا أن جوهر الاختلاف بينهما كبير؛ لذلك حاولت الدراسة الوقوف على الخلفيات المؤسسة لكل من المصطلحات العربية والغربية، وتبيان مدى اعتماد التناص على مقولة موت المؤلف، والسراقات والتضمين وغيرهما من مصطلحات عربية على حياته.

الكلمات المفتاحية: تناص، مصطلح، إشكالية، سرقات، تضمين.

Problématique d'Enracinement de la Terminologie de la Critique : Le plagiat et l'intertextualité à l'épreuve

Résumé

Cette étude vise à mettre en exergue la différence entre deux systèmes critiques différents : le système critique arabe vs le système critique occidental. Chacun des deux systèmes a forgé sa méthode dans des circonstances, des conditions et un environnement différents. Afin d'analyser ce concept, nous avons tenté d'examiner l'intertextualité en tant que concept occidental qui a vu le jour dans une culture occidentale mais qui, transporté dans la culture arabe, a été collé à d'autres concepts tels que le plagiat, l'implication et la citation. L'intertextualité peut avoir des ressemblances avec le plagiat bien que les deux concepts présentent des divergences importantes. Notre article vise à explorer chaque concept dans son contexte culturel afin de montrer son rapport avec la mort de l'auteur, l'implication, le plagiat et autres termes arabes.

Mots clés : Intertextualité, terminologie, problématique, plagiat, inclusion.

**The Problem of Rooting of Critical Term Studies
"Plagiarism & Intertextuality an example"**

Abstract

This study tries to dismantle some points of interlacements between two heterogeneous cultural systems. Each system has established its own method of criticism according to completely different accumulated circumstances that have determined its existence. To assurance this topic, the study evokes "Intertextuality" as a western concept which has been a result of its own Western conditions. These conditions have not been available in the critical Arabic culture. The Arabic culture has received this concept in terms of implication, plagiarism etc, that are similar to "Intertextuality" externally but they are different substantially. The study searches for the fundamental background for both of "Intertextuality" and plagiarism and it tries to explain the essence of each of them. The study assumes that "Intertextuality" stands for the absence (death) of the author and plagiarism stands for the existence of the author.

Keywords: Intertextuality, terminology, problematic, plagiarism, inclusion.